

SALVE MATER MISERICORDIAE

Edition: ExtraordinaryVegas.com

Dom Pothier

AL-ve ma-ter mi-se-ri-córdi-æ, Ma-ter De-i, et
ma-ter véni-æ, Ma-ter spe-i, et ma-ter grá-ti-æ,

Ma-ter plena sanctæ læ-tí-ti-æ. O Ma-rí- a!

*English transl. by Father
Adrian Fortescue (d. 1923)*

SALVE mater misericórdiæ,
mater Dei et mater uénia,
mater spei et mater grátia,
mater plena sanctæ lætítia,
O María.

HAIL, mother of mercy, mo-
ther of God and mother of
pity, mother of hope and
mother of grace, mother full of holy
joy, O Mary.

1. Salve de-cus humáni géne-ris, Salve Virgo dígni-or cé-te-ris, Quæ vírgines

omnes transgréde-ris, Et ál-ti-us sedes in súde-ris, O Ma-rí- a! R.

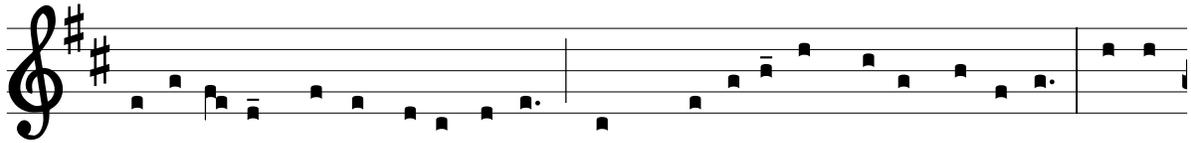
1. Salve decus humáni géneris,
salve uirgo dígnior céteris,
quæ uírgines omnes transgréderis,
et áltius sedes in súde-ris,
O María.

CHOIR: Salve mater, etc.

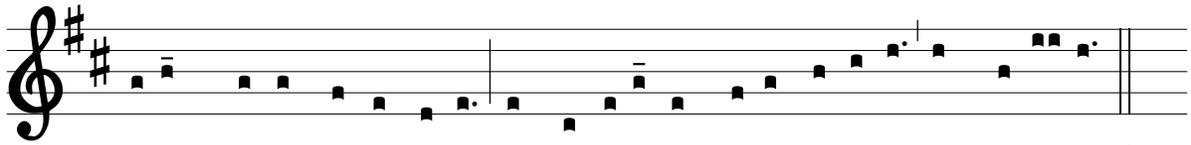
1. Hail, honour of the human race;
hail, virgin worthier than all, who
dost excel all virgins and sittest
higher than all others in heaven,
O Mary.

CHOIR: Hail, mother of mercy, etc.

THIS SPLENDID hymnal contains hundreds of hymns set to simple-yet-gorgeous melodies. Most of the translations are by Roman Catholic priests & bishops. We're unaware of any other book that includes such rich history; indeed, the *Saint Jean de Brébeuf Hymnal* includes English texts (!) stretching all the way back to 1599AD. — <https://ccwatershed.org/hymn>



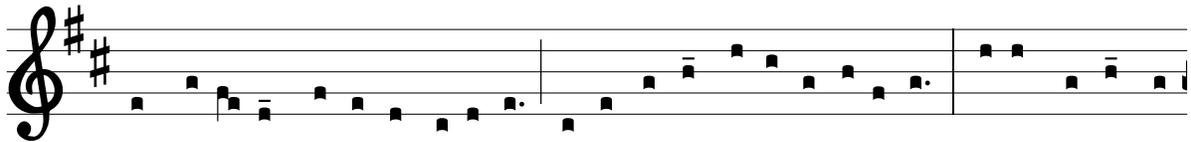
2. Salve fe-lix Vir-go pu-ér-pe-ra: Nam qui sedet in Patris déxte-ra, Cæ-lum



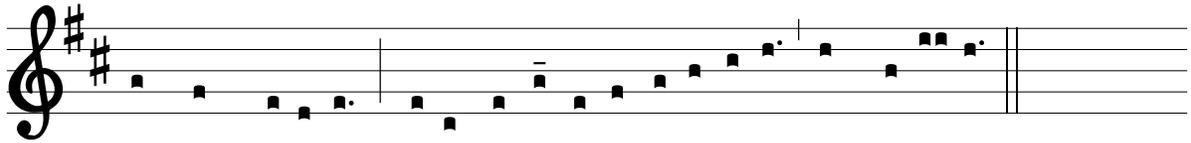
regens, terram et æthe-ra, Intra tu-a se clausit vísce-ra, O Ma-rí- a! R̃.

2. Salve felix uirgo puérpera:
nam qui sedet in Patris dextera,
cælum regens, terram et æthera,
intra tua se clausit uiscera,
O María.
CHOIR: Salve mater, etc.

2. Hail, happy virgin and mother.
For he who sits at the Father's right
hand, ruling heaven, earth and sky,
was borne in thy womb, O Mary.
CHOIR: Hail, mother of mercy, etc.



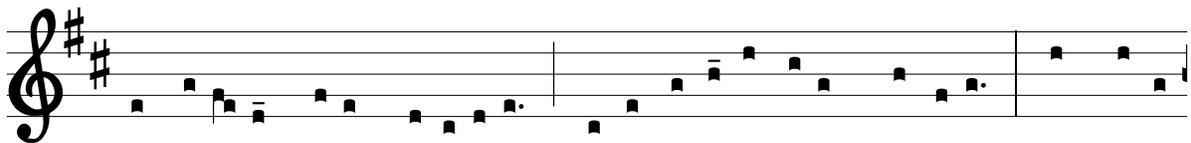
3. Te cre-á-vit Pa-ter ingé-ni-tus, Adamá-vit te Uni-gé-ni-tus, Fecundá-vit te



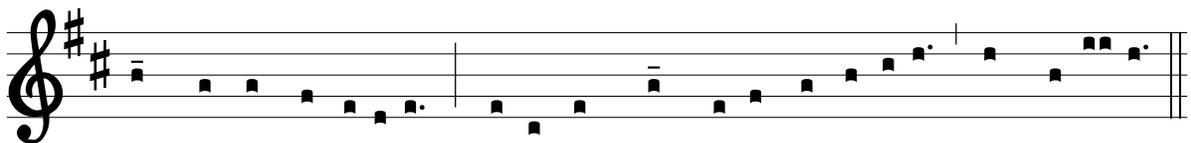
Sanctus Spí-ri-tus, Tu es facta to-ta di-ví-ni-tus, O Ma-rí- a! R̃.

3. Te creáuit Pater ingénitus,
obumbráuit te Vnigénitus,
fœcundáuit te sanctus Spíritus,
tu es facta tota diuínitus,
O María.
CHOIR: Salve mater, etc.

3. The eternal Father created thee,
the only-begotten Son overshadow-
ed thee, of the Holy Ghost thou
didst conceive, thou art all made by
God, O Mary.
CHOIR: Hail, mother of mercy, etc.



4. Te cre-á-vit De-us mi-rá-bi-lem, Te respé-xit ancíllam hú-mi-lem, Te quæ-sí-

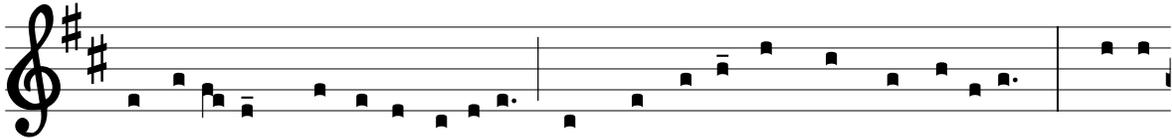


vit sponsam amá-bi-lem, Ti-bi nunquam fe-cit consí-mi-lem, O Ma-rí- a! R̃.

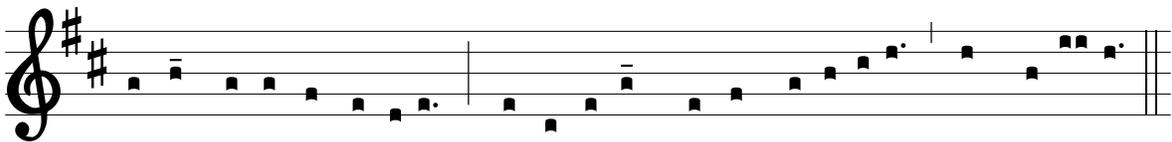
NOW IS NOT the time for weak theology in a hymnal. Nor is it time to bring back off-Broadway, undignified, mawkish tunes from the 1970s. Let's bravely proclaim our Catholic Faith! The **Father Brébeuf Hymnal** is based upon the authentic treasury of Catholic hymnody: *Ad Cenam Agni; Summi Largitor Praemii; Adoro Te Devote; O Esca Viatorum; Te Deum Laudamus; Auctor Beate Saeculi; Audi Benigne Conditor; Ave Maris Stella; Christe Redemptor; Consort Paterni Luminis; Corde Natus Ex Parentis; Creator Alme Siderum; Ave Vivens Hostia; Mundus Effusus Redemptus; O Gloriosa Femina; O Salutaris Hostia; Surrexit Christus Hodie; Tantum Ergo; Veni Redemptor Gentium; Veni Veni Emmanuel; Vexilla Regis Prodeunt*; and hundreds more! — <https://ccwatershed.org/hymn>

4. Te creáuit Deus mirábilem,
te respéxit ancíllam húmílem,
te quæsíuit sponsam amábilem,
tibi numquam fecit consímilem,
O María.
CHOIR: Salue mater, etc.

4. God made thee wonderful, he
looked upon thee his lowly hand-
maid, he sought thee to be the mother
of his Son; he made no other like
thee, O Mary.
CHOIR: Hail, mother of mercy, etc.



5. Te be-á-tam laudá-re cúpi-unt Omnes iusti, sed non suf-fí-ci-unt; Multas

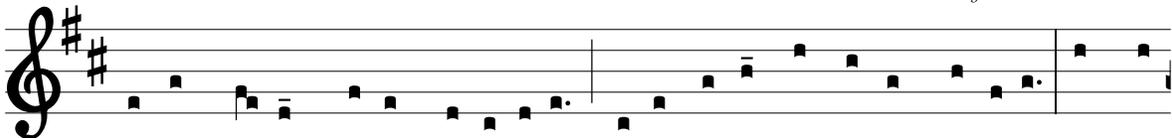


laudes de te concí-pi-unt, Sed in il-lis prorsus de-fí-ci-unt, O Ma-rí- a! R̃.

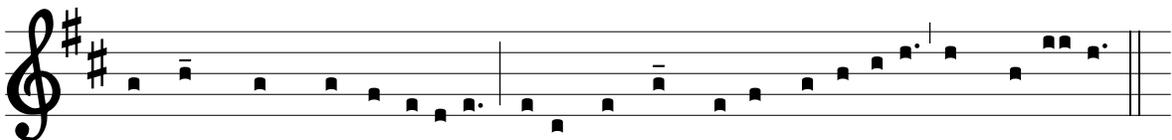
5. Te beátam laudáre cúpiunt
omnes iusti, sed non sufficiunt;
multas laudes de te concípiunt,
sed in illis prorsus deficiunt,
O María.
CHOIR: Salue mater, etc.

5. All good men would call thee
blessed, but they cannot praise thee
enough; they sing hymns of thee,
yet not worthy of thee, O Mary.
CHOIR: Hail, mother of mercy, etc.

Note: "um" in Latin is often abbreviated as ũ



6. Esto, Ma-ter, nostrú so-lá-ti-ũ; Nostrú esto, tu Virgo, gáudi-ũ; Et nos



tandem post hoc exsíl-i-ũ, Lætos iunge cho-ris cæ-lésti-ũ, O Ma-rí- a! R̃.

6. Esto Mater nostrum solácium;
nostrum esto tu Virgo gáudium;
et nos tandem post hoc exsíl-ium,
lætos iunge choris cæléstium,
O María.
CHOIR: Salue mater, etc.

6. Mother, be our comfort; Virgin,
be our joy; and may we after this
exile join thee among the choirs of
heaven, O Mary.
CHOIR: Hail, mother of mercy, etc.